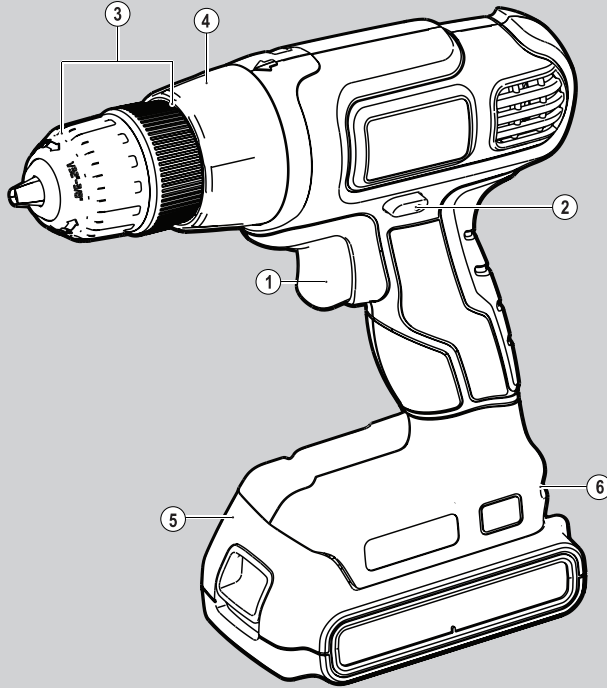




# BLACK&DECKER®



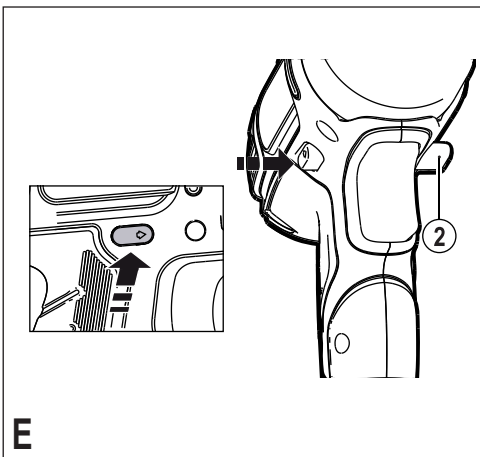
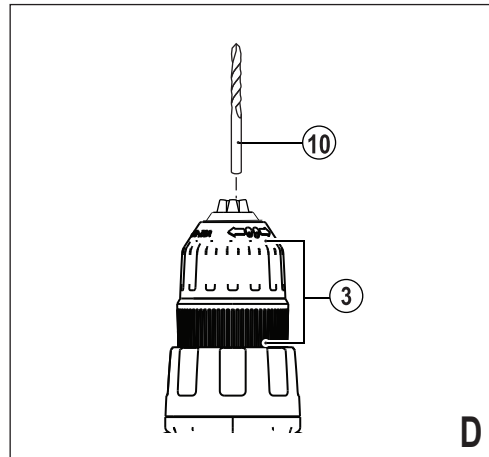
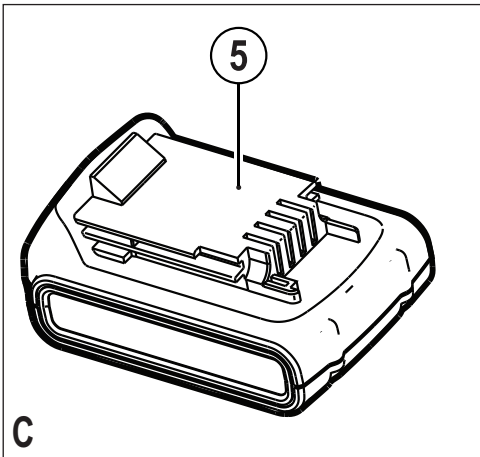
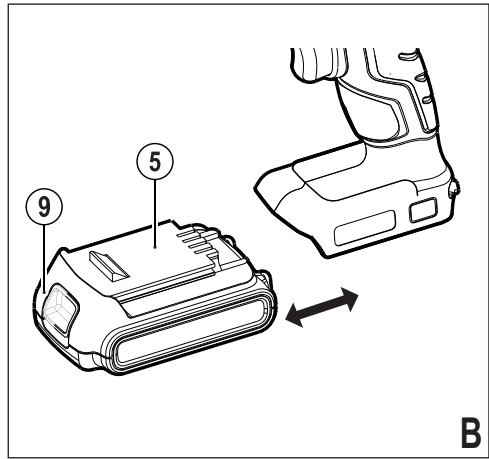
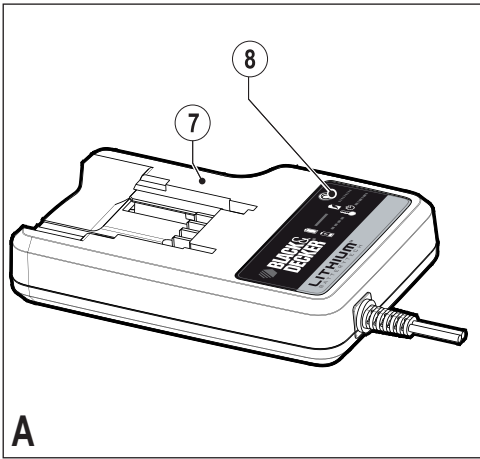
566808 - 54 TR

Çevirisi orijinal talimatlardan yapılmıştır

[www.blackanddecker.com.tr](http://www.blackanddecker.com.tr)

EPL14

EPL18



## Kullanım amacı

Black & Decker matkap/tornavidanın vida takma/sökme uygulamaları ve aħşap, metal ve plastik delme işlemleri için tasarlanmıştır. Bu alet sadece hafif hizmet ve hobi kullanımı içindir.

## Güvenlik talimatları

### Genel elektrikli alet güvenlik uyarıları



**Uyarı!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Aşağıda yer alan uyarılar ve talimatların herhangi birisine uymaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

**Bütün uyarı ve güvenlik talimatlarını ileride bakmak üzere saklayın.** Aşağıda yer alan uyarılardaki «elektrikli alet» terimi şebeke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

### 1. Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık veya karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablounun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

### 3. Kişisel güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağlıklı davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunluk veya ilaç ya da alkolün etkisi altında kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınızdan emin olun.** Bu toz toplama ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı**
  - Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
  - Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
  - Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü elektrikli aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
  - Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve

tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

- f. **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g. **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
5. **Akü/pille çalışan aletin kullanımı ve bakımı**
  - a. **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
  - b. **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka bir akünün kullanılması yaralanma veya yangın riskine yol açabilir.
  - c. **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kantağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
  - d. **Sıra dışı koşullarda sıvı aküden dışarı akabilir, temastan kaçının.** Yanlışlıkla cilde temas edilirse su ile yıkayın. Gözle temas durumunda ayrıca doktora başvurun. Aküden sıvı akması ciltte tahriş veya yanmaya neden olabilir.
6. **Servis**
  - a. **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## Elektrikli el aletleri için ek güvenlik talimatları



**Uyarı!** Matkaplar ve darbeli matkaplar için ek güvenlik talimatları

- ♦ **Darbeli matkap ile çalışırken kulaklık takın.** Yüksek sese maruz kalmak işitme kaybına yol açabilir.
- ♦ **Aletle birlikte verilmiş olan yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- ♦ **Kesme aksesuarının gizli kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelecek ve

kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ♦ **Bağlantı parçasının gizli kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bağlantı parçasının «akım taşıyan» bir kabloya temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal kısımları da «akım taşıyıcı» hale gelecek ve kullanıcının elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ♦ **Üzerinde çalıştığınız parçayı sabitlemek ve desteklemek için kelepçeler veya başka pratik yöntemler kullanın.** Parçayı elle veya vücudunuza dayamanız dengesiz durmasına neden olacaktır ve aletin kontrolünü kaybetmenize yol açabilir.
- ♦ **Duvar, zemin veya tavanda delik açmadan önce kablo ve boruların konumunu kontrol edin.**
- ♦ **Delme işleminin hemen ardından matkap ucuna dokunmaktan kaçının; sıcak olabilir.**
- ♦ **Bu alet fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir.** Bu tür kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.
- ♦ **Kullanım amacı bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.** Herhangi bir aksesuarın veya bağlantının ya da işlemin, bu kılavuzda tavsiye edilen şekilden başka bir şekilde kullanılması şahısların yaralanmalarına ve/veya mal kaybına yol açabilir.

## Diğer kişilerin güvenliği

- ♦ **Bu alet fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir.** Bu tür kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir.
- ♦ **Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.**

## Diğer tehlikeler

Aletin kullanımıyla ilgili ekte sunulan güvenlik uyarılarında dahil olmayan ilave kalıcı riskler ortaya çıkabilir. Bu riskler, hatalı, uzun süreli kullanım vb. dolayısıyla ortaya çıkabilir.

- ♦ **Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz.** Bunlar:
  - ♦ Aletin dönen ve hareket eden parçalarına dokunma sonucu ortaya çıkan yaralanmalar.
  - ♦ Herhangi bir parçayı, bıçak veya aksesuarı değiştiren ortaya çıkan yaralanmalar.
  - ♦ Aletin uzun süreli kullanılması sonucu ortaya çıkan yaralanmalar. Herhangi bir aleti uzun sürelerle

kullanacaksınız düzenli olarak çalışmanıza ara verin.

- ◆ Duyma bozukluğu.
- ◆ Aleti kullanırken ortaya çıkan tozun solunması sonucu ortaya çıkan sağlık sorunları (örnek: ahşapta çalışırken, özellikle meşe, akgürgen ve MDF.)

## Titreşim

Teknik veriler ve uygunluk beyanati içerisinde belirtilen titreşim emisyon değerleri EN60745 tarafından belirlenen standart bir test yöntemine uygun olarak ölçülmektedir ve diğer bir aletle karşılaştırma yaparken kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon değeri aynı zamanda maruz kalmanın önceden değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

**Uyarı!** Elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasındaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanım yöntemine bağlı olarak, beyan edilen değere göre farklılık sergileyebilir. Titreşim düzeyi belirlenen seviyenin üzerinde artış gösterebilir.

İşyerinde düzenli olarak elektrikli alet kullanan çalışanları korumak amacıyla 2002/44/EC tarafından getirilen elektrik güvenliği önlemlerini belirlemek üzere titreşime maruz kalmayı değerlendirirken, çalışma döngüsü içerisinde örneğin aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri dahil olmak üzere mevcut kullanım durumu ve aletin kullanım şekli göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir.

## Alet üzerindeki etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



**Uyarı!** Yaralanma riskini en aza indirmek için kullanıcı kullanım talimatlarını mutlaka okumalıdır.

## Şarj cihazları ve aküler için ek güvenlik talimatları

### Aküler

- ◆ Kesinlikle, hiçbir nedenle açmaya çalışmayın.
- ◆ Aküyü suya batırmayın.
- ◆ Sıcaklığın 30 °C'yi aşabileceği yerlerde saklamayın.
- ◆ Sadece 4 °C ila 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.
- ◆ Sadece aletle birlikte verilen şarj cihazını kullanarak şarj edin.
- ◆ Aküleri atarken, «Çevrenin korunması» başlıklı bölümdeki talimatlara uyun.



Hasarlı aküleri şarj etmeyi çalışmayın.

## Şarj cihazları

- ◆ Black & Decker şarj cihazınızı, yalnızca aletle birlikte verilen aküyü şarj etmek için kullanın. Diğer aküler patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.

- ◆ Şarj edilme özelliği olmayan aküleri kesinlikle şarj etmeye çalışmayın.
- ◆ Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- ◆ Şarj cihazını suya batırmayın.
- ◆ Şarj cihazını açmayın.
- ◆ Şarj cihazını delmeyin.



Şarj cihazı, yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

## Elektrik güvenliği



Şarj cihazınız çift yalıtımlıdır; Bu yüzden hiçbir topraklama kablosuna gerek yoktur. Her zaman şebeke geriliminin aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Şarj cihazını kesinlikle normal bir elektrik fişi ile değiştirmeye kalkışmayın.

- ◆ Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Black & Decker Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

## ÖZELLİKLER

Bu alet, aşağıdaki özelliklerin bir kısmını veya tümünü içermektedir.

1. Değişken hız ayarlı tetik
2. İleri/geri sürgüsü
3. Mandren
4. Tork ayarlama bileziği
5. Akü
6. Matkap/tornavida ucu yuvası

## Şekil A

7. Şarj cihazı
8. Şarj ışığı

## Montaj

**Uyarı!** Montajdan önce aküyü aletten çıkartın.

## Akünün takılması ve çıkartılması (Şekil B)

- ◆ Aküyü (5) takmak için alet üzerindeki yuvası ile aynı hizaya getirin. Aküyü yuvaya geçirin ve yerine oturana kadar itin.
- ◆ Aküyü çıkartmak için çıkartma düğmesine (9) basın ve aynı anda akü yuvasından geri çekin.

## Matkap veya tornavida ucunu takmak ve çıkartmak (Şekil D)

Bu alet, uçların kolayca değiştirilmesini sağlamak için anahtarsız bir mandren ile donatılmıştır.

- ◆ Ucun mil kısmını (14) mandrene sokun.
- ◆ Mandrenin arka kısmından görüldüğü şekliyle, bir elinizle mandrenin (3) arka kısmını tutarken diğer elinizle, ön kısmını saatin ters yönünde çevirerek mandreni açın.

- ◆ Uçun mil kısmını (10) mandrene sokun.
- ◆ Mandrenin arka kısmından görüldüğü şekliyle, bir elinizle mandrenin arka kısmını tutarken diğer elinizle ön kısmı çevirerek mandreni sağlam bir şekilde sıkın.

## Kullanımı

**Uyarı!** Aletin kendi hızında çalışmasına izin verin. Aşırı yüklenmeyin.

## Akünün şarj edilmesi (Şekil A)

Akünün, ilk kullanımdan önce ve daha önce kolayca yapılan işler için yeterli güç üretmediği hallerde şarj edilmesi gereklidir. Akü, şarj sırasında ısınabilir; bu normal bir durumdur ve bir sorun olduğuna işaret etmez.

**Uyarı!** Ortam sıcaklığı 4 °C'den düşük veya 40 °C'den yüksekse aküyü şarj etmeyin. Tavsiye edilen şarj sıcaklığı: yaklaşık 24 °C.

**Not: Pil hücre ısısı yaklaşık olarak 0 °C altında veya 40 °C üzerindeyse şarj cihazı aküyü şarj etmeyecektir. Akü şarj cihazında bırakılmalıdır. Şarj cihazı pil hücresi ısısı yukarı çıktığında veya aşağı indiğinde otomatik olarak şarj işlemine başlayacaktır.**

- ◆ Aküyü (7) şarj etmek için şarj cihazına (7) takın. Akü, şarj cihazına sadece tek yönde takılabilir. Zorlamayın. Akünün şarj cihazına tam yerleştirildiğinden emin olun.
- ◆ Şarj adaptörünü fişe takın ve varsa şebeke prizinin düğmesini açık konumuna getirin.

Şarj ışığı (8) sürekli olarak yeşil yanıp sönecektir (yavaşça).

Şarj işlemi, şarj ışığı (8) sürekli yeşil yandığında tamamlanmıştır. Şarj cihazı ve akü sürekli bağlı olarak, LED ışığı yanarak prizde bırakılabilir. Ara sıra, şarj cihazı akünün şarjını tam dolulukta tutmak için şarj edebilir bu durumda LED ışığı yeşil yanıp sönecektir. Akü, prize takılı olan şarj cihazına bağlı olduğu süre boyunca şarj ışığı (8) yanacaktır.

- ◆ Şarjı boşalmış aküleri 1 hafta içinde yeniden şarj edin. Akü boş olarak saklandığında ömrü önemli ölçüde azalacaktır.

## Aküyü şarj cihazında bırakma

Şarj cihazı ve akü sürekli bağlı olarak, LED ışığı yanarak prizde bırakılabilir. Şarj cihazı aküyü sürekli tam şarjda tutacaktır.

## Şarj cihazı hata tanıma sistemi

Eğer şarj cihazı zayıf veya hasarlı bir akü belirlerse, şarj ışığı (8) hızlı bir şekilde kırmızı renkte yanıp sönecektir.

Aşağıdaki talimatlara göre hareket edin:

- ◆ Aküyü (5) çıkartıp yeniden takın.
- ◆ Eğer şarj ışığı hızlıca kırmızı yanıp sönmeye devam ederse, ikinci aküyü takıp, şarj işleminin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- ◆ Eğer takılan diğer akü şarj ediliyorsa, ilk denenen akü bozulmuştur ve geri dönüşüm için yetkili bir servise iletilmesi gerekir.

- ◆ Eğer her iki akü de şarj edilemiyorsa, şarj cihazı test edilmek için yetkili bir servise götürülmelidir

**Not: Akünün bozulmuş olduğunu belirlemek 60 dakika sürebilir. Eğer akü çok sıcak ya da soğuksa, LED ışığı birbirini tekrar eder şekilde önce hızlı sonra yavaş şekilde yanıp sönecektir.**


## Dönme yönünün seçilmesi (Şekil E)

Delik açma ve vida sıkma uygulamaları için ileri (saat yönünde) dönmeyi kullanın. Vidaları gevşetmek veya sıkışmış bir matkap ucunu çıkartmak için geri (saatin ters yönünde) dönmeyi kullanın.

- ◆ İleri dönmeyi seçmek için ileri/geri sürgüsünü (2) sola itin.
- ◆ Geri dönmeyi seçmek için ileri/geri sürgüsünü sağa itin.
- ◆ Aleti kilitlemek için ileri/geri sürgüsünün orta konuma getirin.

## Torkun seçilmesi

Bu alet çeşitli vidalama ve delme uygulamaları için tork kuvvetini ayarlayan bir bilezikle donatılmıştır. Büyük vidalar ve üzerinde çalışılan sert malzemeler küçük vidalara ve yumuşak malzemelere göre daha yüksek bir tork ayarı gerektirir. Sembollerin açıklaması için aşağıdaki listeye bakın.

- ◆ Ahşap, metal ve plastik delme işlemleri için tork ayarlama bileziğini (4)  sembolüne getirin.
- ◆ Vida takma ve sökme işlemleri için bileziği istediğiniz konuma getirin. Henüz uygun ayarı bilmiyorsanız, aşağıda belirtildiği şekilde ilerleyin:
  - Tork ayarlama bileziğini (4) en düşük tork ayarına getirin.
  - Ardından ilk vidayı sıkın.
  - Kavrama istenen sonuç elde edilmeden düşerse, bilezik ayarını yükselin ve vidayı sıkmaya devam edin. Doğru ayara ulaşına kadar tekrarlayın. Kalan vidalar için de bu ayarı kullanın.

## Delme/vida takma ve sökme

- ◆ İleri geri sürgüsünü (2) kullanarak ileri veya geri yönde dönme fonksiyonunu seçin.
- ◆ Aleti açmak için, değişken hız düğmesine (1) basın. Aletin hızı, düğmeye ne kadar bastığınıza bağlıdır.
- ◆ Aleti kapatmak için, değişken hız düğmesini bırakın.

## Yararlı tavsiyeler

### Delme

- ◆ Daima matkap ucuna düz bir çizgide hafif bir baskı uygulayın.
- ◆ Matkap ucu, üzerinde çalıştığınız parçanın öbür yüzünden çıkmadan hemen önce alet üzerindeki baskıyı azaltın.
- ◆ Parçalanabilecek parçaları desteklemek için ağaç bir takoz kullanın.

- ◆ Ahşapta büyük çaplı delikler delerken geniş ağızlı uç kullanın.
- ◆ Metali delerken HSS matkap uçları kullanın.
- ◆ Tuğla ve yumuşak betonda delik delerken beton matkap ucu kullanın.
- ◆ Döküm demir ve piriç dışındaki metalleri delerken bir yağlayıcı kullanın.
- ◆ Doğruluğu geliştirmek için, delinecek deliğin ortasına bir merkez zımbası ile çentik atın.

#### Vida takma ve sökme

- ◆ Daima doğru tipte ve boyutta tornavida ucu takın.
- ◆ Vidaları sıkıkmakta zorlanıyorsanız, yağlayıcı olarak az miktarda deterjan veya sabun kullanmayı deneyin.
- ◆ Aleti ve tornavida ucunu daima vidaya dik bir çizgide tutun.

#### Bakım

Black & Decker aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Şarj cihazınız, düzenli temizlik dışında herhangi bir bakım gerektirmemektedir.

**Uyarı!** Herhangi bir bakım çalışmasına başlamadan önce aküyü aletten çıkartınız. Şarj cihazını temizlemeden önce fişten çekin.

- ◆ Aletinizdeki ve şarj cihazındaki havalandırma deliklerini yumuşak bir fırça veya kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- ◆ Motor muhafazasını düzenli olarak nemli bir bezle silin. Aşındırıcı veya çözücü bazlı temizleyiciler kullanmayın.
- ◆ Mandreni düzenli olarak tamamen açın ve içindeki tozu dökmek için hafifçe vurun.

#### Çevrenin korunması



Ayrı olarak atın. Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Black & Decker ürününüzün değiştirilmesi gerektiğini düşünmeniz veya artık kullanılamaz durumda olması halinde onu, evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü, ayrı olarak toplanacak şekilde atın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

Black & Decker, hizmet ömrünün sonuna ulaşan Black & Decker ürünlerinin toplanması ve geri

dönüşüme sokulması için bir imkân sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, alternatif olarak internet'ten Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve temas bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz. [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

#### Aküler



Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.

- ◆ NiCd, NiMH ve Li-Ion aküler geri dönüşümlüdür. Aküleri yerel toplama merkezine teslim edin.

## Teknik özellikleri

	EPL14 (H1)	EPL18(H1)
Voltaj	VDC 14,4	18
Yüksüz hızı	dev/dak 0-750	0-750
Maks. tork	Nm 10/21	11/21
Mandren kapasitesi	mm 10	10
Maks. delme kapasitesi		
Çelik/ağaç	mm 10/25	10/25

Şarj cihazı	905531** tip 1	
Giriş voltajı	VAC	230
Çıkış voltajı	VDC	16,4 / 20,5
Çıkış akımı	mA	200
Yaklaşık şarj süresi	saat	5-7

Akü	BL1114	BL1314	BL1514
Voltaj	VDC 14,4	14,4	14,4
Kapasite	Ah 1,1	1,3	1,5
Tip	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

Akü	BL1118	BL1318	BL1518
Voltaj	VDC 18	18	18
Kapasite	Ah 1,1	1,3	1,5
Tip	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

### EN 60745'e göre ses basıncı düzeyi:

Ses basıncı (LpA) 87,5 dB(A), belirsizlik (K) 3 dB(A)

Akustik güç (LWA) 98,5 dB(A), belirsizlik (K) 3 dB(A)

### EN 60745'e göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Metalde delme (ah, D) < 2,5 m/s<sup>2</sup>, belirsizlik (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbesiz vidalama (ah, S) < 2,5 m/s<sup>2</sup>, belirsizlik (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

## AT Uygunluk Beyanati

MAKİNE DİREKTİFİ



EPL14, EPL18

Black & Decker, «teknik özellikleri» bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder:  
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten Black & Decker ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı Black & Decker adına vermiştir.

Kevin Hewitt  
Başkan Yardımcısı, Global Mühendislik  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
İngiltere  
18/05/2010



## Garanti

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve bu yüzden kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti verir. Ayrıca bu garanti hiçbir şekilde garanti ile ilgili kanuni haklarınızı ihlal etmez ve haklarınızı hiç bir şekilde kısıtlamaz. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

Eğer bir Black & Decker ürünü, satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme, işçilik ya da uygunsuzluk nedeniyle bozulursa, müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatarak Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, adil bir şekilde aşınmış ve yıpranmış ürünleri tamir etmeyi veya değiştirmeyi garanti eder. Ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- ◆ Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- ◆ Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- ◆ Ürün yabancı nesnelere, maddelere veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- ◆ Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir edilmeye çalışılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınıza dair ispat sunmalısınız. Fatura ve garanti kartı gerekmektedir. Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, alternatif olarak internet'ten Black & Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve temas bilgilerine aşağıdaki siteden ulaşabilirsiniz.

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

### **Türkiye Distribütörü**

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

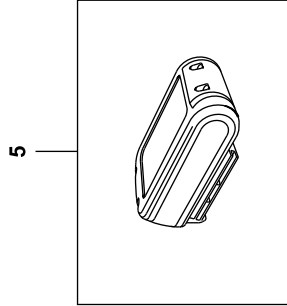
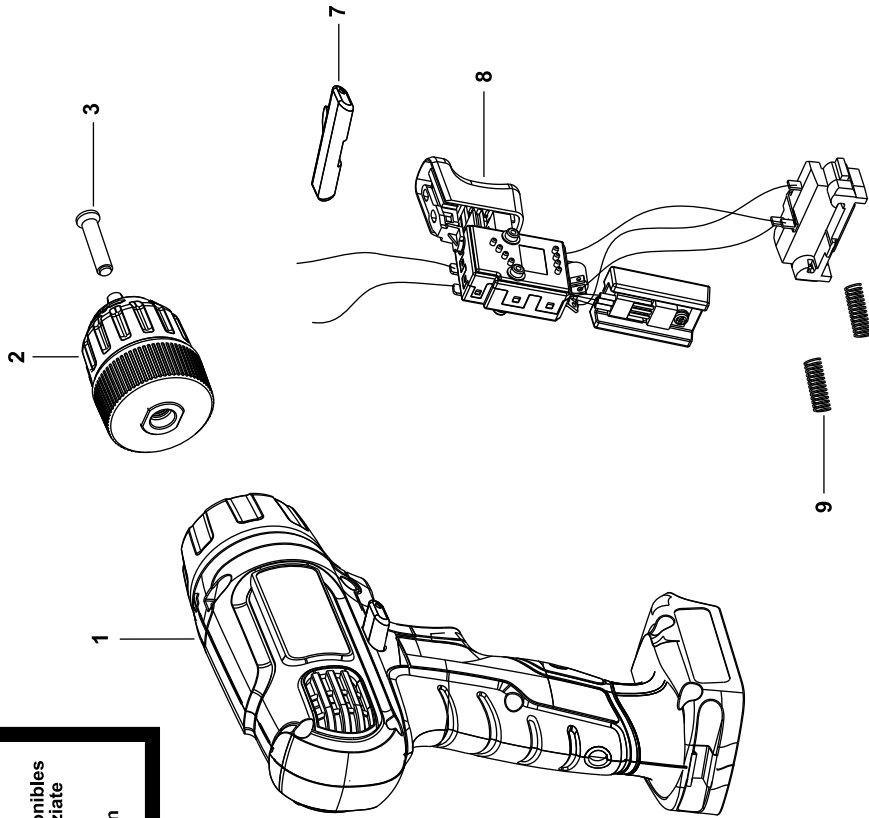
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050

Edirnekapı Eyüp İstanbul

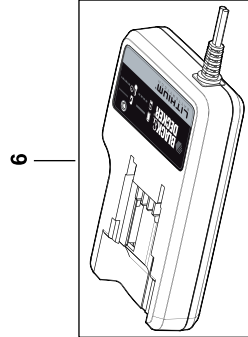
No.	İl	Yetkili Servis	Adres	Telefon
1	Adana	Emin Elektrik	Kızılay Cad. 6.Sok. No.9/D	0322 351 80 46
2	Amasya	Teknik Bobinaj	Beyazıt Paşa Mah. Mehmet Vorinli Cad. No.20/B	0358 218 26 82
3	Ankara	Orhan Bobinaj	Yalıncı Sok. No.17 Siteler	0312 350 95 29
4	Ankara	Yiğit Bobinaj	Merkez 668.Sok. Eminel Yapı Koop. No.8 İvedik Ostim	0312 395 05 37
5	Antalya	E.B.A. Elektrik	Sanayi Sitesi 682.Sok. No.38	0242 345 36 22
6	Antalya - Alanya	Abaloğlu Bobinaj	Sanayi Sitesi Yeni Yol Girişi No.8	0242 512 02 16
7	Aydın	Taciroğlu Bobinaj	2.Sanayi Sitesi 3.Sok. No.55	0256 219 43 30
8	Aydın - Kuşadası	Özgür Bobinaj	Kuşadası Sanayi Sitesi J.Blok No.13	0256 622 13 73
9	Balıkesir	Tezger Bobinaj	Küçük Sanayi Bölgesi Dökmeciler Sok. No.15	0266 241 63 85
10	Balıkesir - Bandırma	Küre Bobinaj	Atatürk Cad. No.104 Bandırma	0266 718 46 79
11	Bursa	Vokart	Gazlılar Cad. Erikli Bahçe Sok. No.6/B	0224 254 48 75
12	Çanakkale	Kısacık Bobinaj	Namık Kemal Mah. Kaynak Sok. No.41	0286 217 96 71
13	Çorum	Emek Bobinaj	Küçük Sanayi Sitesi 23.Cad. No.5/C Cami yanı	0364 234 68 84
14	Denizli	Örsler Bobinaj	Bakırlı Mah. 171.Sok. Sedef Çarşısı No.9-10	0258 261 42 74
15	Diyarbakır	Çetsan Elektrik	İnönü Cad. Ziya Gökalp Sok. No.45	0412 237 29 04
16	Düzce	Yıldız Makine	Burhaniye Mah. Gen. Kazım Sok. No.10	0380 514 70 56
17	Edirne	Efe Bobinaj	Sanayi Sitesi 22.Blok No.5	0284 225 35 73
18	Erzincan	Ümit Elektrik Makine	Sanayi Çarşısı 767.Sok. No.71	0446 224 08 01
19	Eskişehir	Yabaoğlu El.Bob.	Tornacılar Sitesi A Blok No.4	0222 228 11 39
20	Gaziantep	Karaşahin Bobinaj	Şenyurt Cad. No.35 Şahinbey	0342 231 17 33
21	Isparta	Işık Bobinaj	Piri Mehmet Mah. 107.Cad. No.5	0246 223 20 28
22	İçel - Mersin	Şekerler Elektrik Bobinaj	Nusratiye Mah. 5005.Sok. No.20/A	0324 336 70 98
23	İçel - Mersin	Üniversal Bobinaj	Nusratiye Mah. Çiftçiler Cad. 68.Sok. No.19	0324 233 44 29
24	İstanbul	AKEL Elektrik Servis Hiz.	Yukarı Dudullu Nato Yolu Cad. No.109B Ümraniye	0216 540 53 54
25	İstanbul	Fırat Dış Ticaret	Tersane Cad. Kut Han No.38 K.3 D.307-308 Karaköy	0212 252 93 43
26	İstanbul	Birlik Elektromekanik	Perpa Tic. Merkezi B.Blok Mavi Avlu Kat.4 No.318 Ok-meydanı	0212 222 94 18
27	İstanbul	Kardeşler Bobinaj	Çağlayan Mah. Sinanpaşa Cad. No.5 Çağlayan	0212 224 97 54
28	İstanbul	Mert Elektrik Ltd.	İkitelli Org. Sanayi Demirciler Sitesi D2.Blok No.280 İkitelli	0212 549 65 78
29	İstanbul	Orijinal El.Güneşli	Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. Güllü Sk.No.3 Güneşli	0212 515 67 71
30	İstanbul	SVS Teknik	İstasyon Cad. GİBTAŞ Sanayi Sitesi No.24 Kat 2 İçmeler Tuzla	0216 446 69 39
31	İstanbul	Tarık Makina Ltd.	Bağdat Cad. Adalı Sok. No.101/10 Maltepe	0216 370 21 11
32	İstanbul	Tekniker Bobinaj	Birlik Sanayi Sitesi 7.Cad. No.2 Beylikdüzü	0212 875 19 31
33	İzmir	Birlik Bobinaj	2824 Sok. No.18 Halkapınar 1.Sanayi Sitesi	0232 458 39 42
34	İzmir	Boro Cıvata	1203/2.Sok. No.B2 Gıda Çarşısı Yenişehir	0232 469 80 70
35	İzmir	Doruk Hırdavat	1426.Sok. No.14 Hurdacılar Sitesi Doğanlar Bornova	0232 478 14 12
36	Kayseri	Akın Elektrik	Eski Sanayi Bölgesi 5.Cad. No.8	0352 336 41 23
37	Kocaeli - Gebze	Gülsoy Elektrik	Menzilhane Cad. 1111.Sok. No.7	0262 646 92 49
38	Kocaeli - İzmit	Efe Elektrik Bobinaj	Körfez Küçük Sanayi Sitesi 12.Blok No.13	0262 335 18 94
39	Konya	Murat Bobinaj	Karatay Sanayi Çiçekli Sok. No.83	0332 235 64 63
40	Konya	Sözenler Bobinaj	Fevzi Çakmak Mah. Komsan İş Mer. 10562 Sok. No.62	0332 342 63 18
41	Kütahya	Doğan Bobinaj	Yeni Sanayi Sitesi 19.Sok. No.28/1	0274 231 22 00
42	Malatya	Özer Bobinaj	Yeni Sanayi Sitesi 2.Cad. No.95	0422 336 39 53
43	Muğla - Bodrum	Bodrum Makine	Türkkuşu Mah. Etem Demiroz Sok. Sanayi Sitesi 12	0252 316 28 51
44	Muğla - Marmaris	Başaran Teknik	Beldibi Cad. No.5/C	0252 412 85 11
45	Nevşehir	Çiftgüç Elektrik	Yeni Sanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 213 19 96
46	Sakarya - Adapazarı	Engin El. Bobinaj	Papuççular Mah. Papuççular Cad. No.40	0264 273 87 69
47	Samsun	Akış Bobinaj	Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.31B	0362 238 07 23
48	Sivas	Bayraktar Elektrik	Yeni Çarşı No.72C	0346 221 47 55
49	Tekirdağ - Çorlu	Ümit Elektrik	Camiatik Mah. Ereğli Sok. No.1	0282 653 27 77
50	Tokat	Çetin Elektrik	Sanayi Sitesi No.22 Cami Altı	0356 214 63 07
51	Trabzon	Makina Market	Rize Cad. No.71 Değirmendere	0462 328 14 80
52	Uşak	Zengin Bobinaj	İsliçe Mah. Ürem Sok. No.10/C	0276 227 27 46
53	Yalova	Kale İnşaat	Merkez Mah. Devlet Yolu Cad. No.70 Paytazdere Yalova	0226 461 22 43
54	Zonguldak - KDZ Ereğli	Tümen Bobinaj	Kışla Sanayi Sitesi D.Blok No.17	0372 323 74 97

zst00136060 - 08-09-2010

Partial support - Only parts shown available  
 Nur die aufgeführten teile sind lieferbar  
 Reparation partielle - Seules les pieces indiquees sont disponibles  
 Supporto parziale - Sono disponibili soltanto le parti evidenziate  
 Solo estan disponibles las piezas listadas  
 So se encontram disponibles as peças listadas  
 Gedeeltelijke ondersteuning - alleen de getoonde onderdelen  
 zijn beschikbaar



11



6

